

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой русской ли-
тературы XX и XXI, теории литера-
туры и гуманитарных наук

 О.А. Бердникова

19.05.2022



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.02.01 Национальная специфика русской фразеологии

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности: 45.03.01 Филология**
- 2. Профиль подготовки/специализация: Педагогическое образование. Филологические исследования для иностранных студентов.**
- 3. Квалификация выпускника: бакалавр**
- 4. Форма обучения: очная**
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра русской литературы XX-XXI веков, теории литературы и гуманитарных наук**
- 6. Составители программы: Пляскова Елена Аркадьевна, к.ф.н., доцент**
- 7. Рекомендована: научно-методическим советом филологического факультета 19.05.2022 года, протокол №7**
- 8. Учебный год: 2023-2024** **Семестр(ы): 3**

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- сформировать у студентов навыки владения теоретическими сведениями о русской фразеологии как разделе науки о языке и практике применения фразеологизмов различных стилей в конкретных языковых ситуациях.

Задачи учебной дисциплины:

- дать студентам представления о характерных отличительных чертах фразеологических единиц русского языка;

- научить студентов анализировать русские фразеологизмы, применяя различные методики;

- использовать полученные знания в области теории фразеологии в собственной научно-исследовательской деятельности;

- научить проводить собственные исследования в области фразеологии (объяснять образ фразеологизма, его связь с современным значением фразеологизма; выявлять символическое значение образов фразеологизмов);

- решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой;

- научить представлять результаты собственных исследований перед аудиторией, отвечать на вопросы, логически объяснять свою точку зрения.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок 1; Часть, формируемая участниками образовательных отношений; дисциплина по выбору.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплины курса «Русский язык» (Лексикология)

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		ПК-1.2 <i>Использует полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) в собственной научно-исследовательской деятельности</i>	Знать: теоретические основы русского языка (в области фразеологии); Уметь: использовать теоретические знания в собственной научно-исследовательской деятельности; Владеть: принципами научно-исследовательской деятельности в области фразеологии
			ПК-1.5 <i>Анализирует языковые факты</i>	Знать: особенности фразеологических единиц русского языка; Уметь: проводить собственные исследования в области фразеологии (объяснять образ фразеологизма, его связь с современным значением фразеологизма; выявлять символическое значение образов фразеологизмов);

				<p>Владеть: методиками анализа фразеологических единиц</p>
			<p>ПК-1.9 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии</p>	<p>Знать: принципы исследования фразеологических единиц русского языка;</p> <p>Уметь: проводить научно-исследовательскую деятельность в области фразеологии;</p> <p>Владеть: методиками анализа фразеологических единиц</p>
ПК-3	<p>Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>		<p>ПК-3.2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой</p>	<p>Знать: методы исследования фразеологических единиц русского языка;</p> <p>Уметь: решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой</p> <p>Владеть: методиками анализа фразеологических единиц</p>
ПК-5	<p>Владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований</p>		<p>ПК-5.3 Представляет результаты собственных исследований в ходе научных дискуссий.</p>	<p>Знать: правила представления результатов собственных исследований</p> <p>Уметь: представлять результаты собственных исследований в ходе научных дискуссий</p> <p>Владеть: представления результатов собственных исследований</p>

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом) — 2 / 72 .

Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен) Зачет

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость
--------------------	--------------

		Всего	По семестрам		
			3 семестр	№ семестра	...
Аудиторные занятия		36	36		
в том числе:	лекции	18	18		
	практические	18	18		
	лабораторные				
Самостоятельная работа		36	36		
в том числе: курсовая работа (проект)					
Форма промежуточной аттестации (экзамен – __ час.)			За		
Итого:		72	72		

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1.1	Фразеология как наука. Понятие фразеологизма.	Фразеология как раздел науки о языке. Свободные и устойчивые словосочетания. Характерные черты ФЕ: устойчивость, воспроизводимость, наличие фразеологического значения.	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
1.2	Классификации ФЕ	Классификация ФЕ по степени их семантической слитности. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Фразеологические выражения. Место пословиц, поговорок и крылатых выражений во фразеологии. Классификация ФЕ по их происхождению. Исконно русские фразеологические обороты. Заимствованные фразеологизмы. Фразеологические кальки и полукальки. Классификация ФЕ с точки зрения их стилистической принадлежности. Межстилевые фразеологические обороты. Книжные фразеологизмы. Разговорные фразеологические обороты. Просторечные фразеологические словосочетания. Стилистическое использование фразеологических словосочетаний. Использование фразеологизмов в художественной литературе и публицистике. Ошибки при употреблении фразеологических словосочетаний.	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
1.3	Образная основа русских фразеологизмов	Связь между значением и образом фразеологизмов. Связь между образом и оценкой, эмотивным значением фразеологизма. Символика пищи в русской фразеологии.	ЭУК Национальная специфика русской

		Символика животных в русской фразеологии Восприятие значения фразеологизма через его образную основу.	фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
2. Практические занятия			
2.1	Фразеология как наука. Понятие фразеологизма.	Свободные и устойчивые словосочетания.	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
2.2	Классификации ФЕ	Классификация ФЕ по степени их семантической слитности. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Фразеологические выражения. Место пословиц, поговорок и крылатых выражений во фразеологии. Классификация ФЕ по их происхождению. Исконно русские фразеологические обороты. Заимствованные фразеологизмы. Фразеологические кальки и полукальки. Классификация ФЕ с точки зрения их стилистической принадлежности. Межстилевые фразеологические обороты. Книжные фразеологизмы. Разговорные фразеологические обороты. Просторечные фразеологические словосочетания. Стилистическое использование фразеологических словосочетаний. Использование фразеологизмов в художественной литературе и публицистике. Ошибки при употреблении фразеологических словосочетаний. Текущая аттестация	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
2.3	Образная основа русских фразеологизмов	Связь между значением и образом фразеологизмов. Связь между образом и оценкой, эмотивным значением фразеологизма Символика пищи в русской фразеологии. Символика животных в русской фразеологии Восприятие значения фразеологизма через его образную основу. Сопоставление символов в культурной семантике фразеологизмов русского и родного языка студентов.	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670
3. Лабораторные занятия			
3.1			
3.2			

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего

1	Фразеология как наука. Понятие фразеологизма.	2	2		6	10
2	Классификации ФЕ	6	6		10	24
3	Образная основа русских фразеологизмов	10	10		20	40
	Итого:	18	18		36	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Изучение рекомендованной литературы, подготовка к практическим занятиям, самостоятельная подготовка по теме курсовой работы, работа в Образовательном портале «Электронной университете ВГУ».

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология : учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семененко. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 344 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500647 – Библиогр.: с. 326-333. – ISBN 978-5-9765-0838-5. – Текст : электронный.
2	Ермолаева, М.В. Современная фразеология: учебное издание / М.В. Ермолаева ; Челябинский государственный институт культуры, Кафедра документоведения и издательского дела. – Челябинск : ЧГИК, 2017. – 146 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=491931 (дата обращения: 17.01.2021). – Библиогр.: с. 120-122. – ISBN 978-5-94839-592-0. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3	Русская фразеология для иностранных студентов [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие : [для иностранных студентов-бакалавриата и магистратуры гуманитарных факультетов, направлений: 45.03.01, 45.04.01 - Филология] / Воронеж. гос. ун-т, Филол. фак. ; сост. И.В. Назарова. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2018. — Загл. с титул. экрана. — Свободный доступ из интранета ВГУ. — Текстовый файл. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m18-68.pdf >.
4	Чепкова Т.П. Знакомимся с русской фразеологией : Учебное пособие / Т.П. Чепкова. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 88 с.
5	Баско Н.В. Русский язык как иностранный. Русские фразеологизмы – легко и интересно : Учебное пособие / Н.В. Баско. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 148 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
6	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» - образовательный ресурс. - UPL: http://www.biblioclub.ru
7	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http:// www.lib.vsu.ru/)
8	ЭУК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№	Источник
---	----------

п/п	
1	Русская фразеология для иностранных студентов [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие : [для иностранных студентов-бакалавриата и магистратуры гуманитарных факультетов, направлений: 45.03.01, 45.04.01 - Филология] / Воронеж. гос. ун-т, Филол. фак. ; сост. И.В. Назарова .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2018 .— Загл. с титул. экрана .— Свободный доступ из интрасети ВГУ .— Текстовый файл .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m18-68.pdf >.
2	УЭМК Национальная специфика русской фразеологии / сост. Е.А. Пляскова – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

Занятия по дисциплине Б1.В.ДВ.02.01 «Национальная специфика русской фразеологии» проводятся с использованием образовательного портала «Электронный университет ВГУ» (<https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9670>)

При реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале, актуализация личного и учебно-профессионального опыта обучающихся. Применяются различные типы лекций (вводная, обзорная, информационная, проблемная) и практических занятий (проблемные, дискуссионные и др.). На практических занятиях используются следующие интерактивные формы: групповое обсуждение, дискуссия, метод case-study, (анализ и решение профессиональных ситуационных задач), элементы рефлексивного практикума. Применяются дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, материала практических занятий, текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Типовое оборудование аудитории. Проектор, ноутбук.

При реализации дисциплины используется следующее программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc

OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc

WinSvrStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Фразеология как наука. Понятие фразеологизма.	ПК-1	ПК-1.2 ПК-1.5	Устный опрос, письменные задания
2.	Классификации ФЕ	ПК-1	ПК-1.2 ПК-1.5	Устный опрос, письменные задания
3	Образная основа русских фразеологизмов	ПК-1 ПК-5	ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.9 ПК-3.2 ПК-5.3	Устный опрос, письменные задания, рефераты
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет				Устный опрос, рефераты

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: КИМ

Примерный тест

1. Проанализируйте фразеологизмы со стилистической точки зрения. Определите, к какому функциональному стилю они относятся.
2. Проанализируйте фразеологизмы по степени лексической сочетаемости. Выделите среди фразеологизмов сращения, единства и сочетания.
3. Определите лексико-грамматический разряд фразеологизмов.
4. Приведите примеры заимствованных фразеологизмов, употребляющихся в русском языке без перевода.
5. Подберите синонимы к следующим фразеологизмам.
6. Подберите антонимы к следующим фразеологизмам.
7. Подчеркните фразеологизм. Какой способ изменения фразеологизма использует автор и для чего?

Время выполнения 90 мин.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

К разделу: Образная основа русских фразеологизмов

Подготовить рефераты-исследования на одну из тем.

1. Объяснить образную основу одного из русских фразеологизмов.
2. Объяснить образную основу одного из национальных фразеологизмов.
3. Сравнить символику цвета в русской и национальной фразеологии.
4. Сравнить символику чисел в русской и национальной фразеологии.

При предъявлении реферата студент должен продемонстрировать умение самостоятельно анализировать русские и / или национальные фразеологизмы, решать научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой, предъявлять аудитории результаты своего исследования, отвечать на вопросы, вступать в научную дискуссию.

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: список вопросов + учитываются результаты представления на занятиях реферата-исследования.

Список вопросов к курсу

1. Фразеология как раздел науки о языке. Свободные и устойчивые словосочетания.
2. Характерные черты ФЕ: устойчивость, воспроизводимость, наличие фразеологического значения.
3. Классификация ФЕ по степени их семантической слитности. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Фразеологические выражения.
4. Место пословиц, поговорок и крылатых выражений во фразеологии.

5. Классификация ФЕ по их происхождению. Исконно русские фразеологические обороты. Заимствованные фразеологизмы. Фразеологические кальки и полукальки.

6. Классификация ФЕ с точки зрения их стилистической принадлежности. Межстилевые фразеологические обороты. Книжные фразеологизмы. Разговорные фразеологические обороты. Просторечные фразеологические словосочетания.

7. Стилистическое использование фразеологических словосочетаний. Использование фразеологизмов в художественной литературе и публицистике.

8. Роль образа в значении и употреблении фразеологизмов.

9. Символическое значение хлеба в русской фразеологии.

10. Символическое значение молока в русской фразеологии.

11. Символическое значение каши в русской фразеологии.

12. Символическое значение собаки и кошки в русской фразеологии.

13. Символическое значение домашних животных в русской фразеологии.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется шкала оценок: зачтено, незачтено.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности и компетенций	Шкала оценок
студент обнаруживает отличные знания о месте в системе языка и отличительных чертах фразеологии; умеет анализировать языковые факты (в области фразеологии), проводить собственные научные исследования в области фразеологии и демонстрировать результаты собственных научных исследований; возможны некоторые недочеты и ошибки		Зачтено
студент не обнаруживает знания о месте в системе языка и отличительных чертах фразеологии; не умеет анализировать языковые факты (в области фразеологии), проводить собственные научные исследования в области фразеологии и демонстрировать результаты собственных научных исследований	–	Незачтено